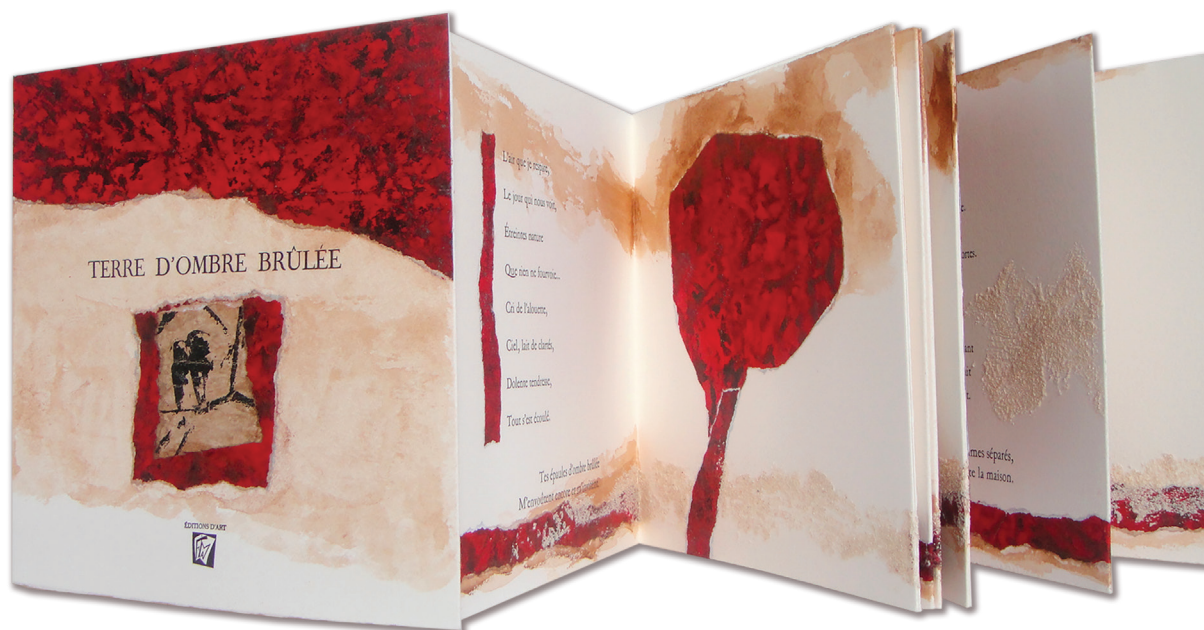


TERRE D'OMBRE BRÛLÉE

GASTON PUEL - BERNARD ALLIGAND

ÉDITION ORIGINALE 2010

“ Quand la mémoire s'efface, que reste-t-il de l'amour ? Terre d'ombre brûlée répond à cette question avec une délicatesse où poésie et création plastique préservent la présence de l'être aimé.



Terre d'ombre brûlée est un long poème d'amour où Gaston Puel accompagne l'effacement progressif de l'être aimé. Jardins, oiseaux, lumière et saisons composent une méditation où la mémoire vacille sans rompre le lien. Les œuvres de Bernard Alligand, mêlant terre de Sienne, rouge froissé et silhouettes d'un couple d'inséparables, prolongent le poème en faisant de ces oiseaux la métaphore discrète d'un amour éprouvé par le temps et l'oubli.

LECTURE DU POÈME

Gaston Puel déploie ici une parole à la fois épurée et incantatoire. La voix poétique s'adresse à l'être aimé dont la présence s'efface peu à peu, tandis que le corps demeure un foyer d'attraction et de mémoire : « *Tes épaules d'ombre brûlée / M'envoûtent encore et m'invitent.* » Héritière du surréalisme qu'il a côtoyé sans jamais s'y laisser enfermer, son écriture trouve ici sa force dans le dépouillement. Sans rechercher l'effet, elle avance par images, laissant affleurer jardins, oiseaux, lumière, saisons ou objets familiers,

autant de repères fragiles qui maintiennent vivant le souvenir de l'être aimé. Chaque strophe retient un éclat de présence au moment même où les repères vacillent. Nommer un visage, une voix, un souffle, c'est encore les maintenir dans l'espace vivant du poème. L'écriture devient ainsi un acte de fidélité, recueillant ce qui s'éloigne peu à peu pour préserver, contre l'effacement, la force intacte du lien.

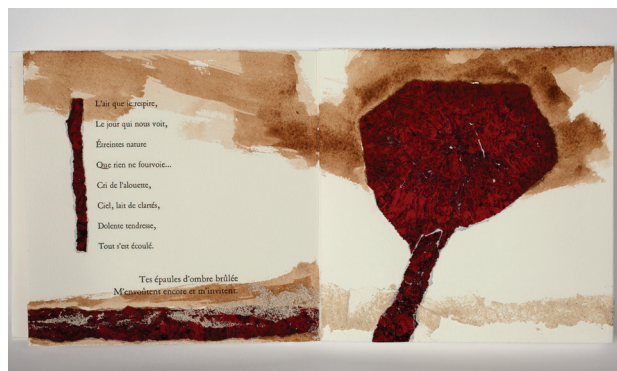
LECTURE DES ŒUVRES

Pour Terre d'ombre brûlée, Bernard Alligand construit un univers où présence et effacement demeurent constamment en équilibre. Collages, papiers froissés, fragments photographiques retravaillés, encres, aquarelles et matières minérales composent une écriture plastique dont la palette, dominée par la terre de Sienne et le rouge, fait écho au titre du livre autant qu'à la permanence du lien amoureux. D'une page à l'autre, une fine ligne rouge traverse le leporello sans jamais se rompre, comme le fil invisible qui relie encore les deux êtres. Les silhouettes d'un couple d'inséparables surgissent discrètement

de la matière, moins comme des figures que comme des présences. En substituant au portrait cette métaphore délicate, Bernard Alligand donne à voir une fidélité qui demeure lorsque les repères vacillent. Les plis du papier, les traces, les réserves blanches et les reliefs portent la mémoire d'une histoire commune plutôt qu'ils ne figurent son usure. Sans jamais illustrer le poème de Gaston Puel, l'œuvre plastique en prolonge le souffle et donne une forme sensible à ce qui résiste encore à l'effacement.

LE LIVRE EN DIALOGUE

Dans *Terre d'ombre brûlée*, le dialogue entre texte et image repose sur une même retenue. Le poème de Gaston Puel occupe le cœur des pages dans une composition typographique d'une grande sobriété. Les variations de corps, les espacements entre les strophes, les vers parfois isolés et les larges réserves blanches épousent le rythme intérieur du poème. Certains mots semblent suspendus, certaines images poétiques trouvent un espace où prolonger leur résonance, invitant à une lecture lente, attentive au silence autant qu'aux mots. La mise en page accompagne ainsi le cheminement d'une mémoire qui avance par touches successives, retours, confidences et éclats de présence.



Le déploiement du leporello transforme progressivement le livre en paysage intérieur. D'une ouverture à l'autre, une fine ligne rouge traverse l'ensemble sans jamais se rompre. Tantôt discrète, tantôt plus présente, elle relie les séquences du poème comme le fil ténu d'une présence qui persiste malgré l'effacement. Les papiers froissés, les fragments photographiques, les matières minérales et les silhouettes d'un couple d'inséparables apparaissent par touches successives, sans jamais détourner le regard du texte. Celui-ci circule naturellement entre les mots, les images et les blancs de la page, porté par le mouvement même de l'objet. À mesure que le leporello se déploie, le lecteur fait moins l'expérience d'un récit que celle d'une présence fragile qui continue d'habiter le livre, dans les plis du papier comme dans ceux de la mémoire.



TERRE D'OMBRE BRÛLÉE de Gaston Puel et Bernard Alligand © Éditions d'art FMA 2010

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Titre : *Terre d'ombre brûlée*

Auteur : Gaston Puel

Artiste : Bernard Alligand

Éditeur : Éditions d'art FMA

Année de publication : 2010

Genre : Livre d'artiste – édition originale

Texte : Poème inédit de Gaston Puel

Format- pagination : 19 × 19 cm - 18 volets + couverture - Leporello déployé : env. 3,40 m

Iconographie : Œuvres entièrement originales

Techniques : Peintures, collages, papiers froissés, fragments photographiques retravaillés, encres, aquarelles et matières minérales

Papier : Vélín BFK Rives blanc 300 g

Typographie : Garamond

Impression : Typographie sur les presses de l'Atelier d'art de l'imprimerie nationale

Tirage : 45 ex. numérotés + 1 HC

Signature : Au colophon par l'auteur et l'artiste

Présentation : Coffret entoilé écru

Particularités :

Intervention de la main de l'artiste sur chaque exemplaire. Peintures, papiers froissés, collages, fragments photographiques et matières minérales sont reliés par une fine ligne rouge qui parcourt le leporello : au fil des pages, elle devient le fil sensible d'une présence que l'amour préserve de l'effacement.

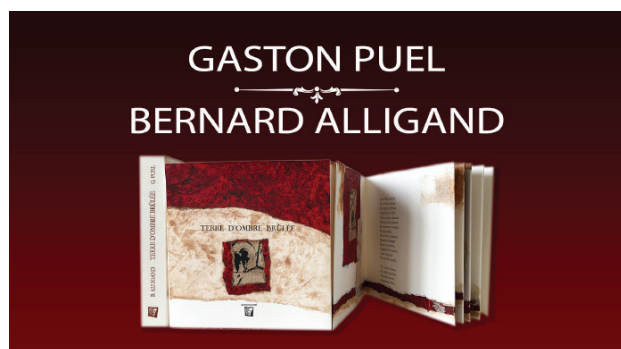
PISTES DE MÉDIATION

Autour du texte

L'amour face à l'effacement : Le poème de Gaston Puel ouvre un dialogue sensible sur la mémoire, le vieillissement et la fidélité lorsque l'être aimé s'éloigne peu à peu. Cette lecture



SCANNEZ CE QR CODE
DÉCOUVREZ LE LIVRE
ENTIER EN VIDÉO



peut être prolongée par des textes de Philippe Jaccottet, Christian Bobin, Andrée Chedid ou François Cheng, qui interrogent eux aussi la présence, l'absence et la force du lien.

Découvrir Gaston Puel : Cette œuvre constitue une belle introduction à l'univers de Gaston Puel, dont l'écriture, nourrie de l'héritage surréaliste, allie dépouillement, spiritualité et attention au vivant. Une mise en regard avec des poèmes de René Char ou Jean Grosjean permet d'en souligner l'originalité.

Autour des œuvres

La mémoire inscrite dans la matière : Les papiers froissés, collages, empreintes, fragments photographiques et matières minérales de Bernard Alligand invitent à explorer la manière dont la création plastique fait surgir la mémoire à travers la matière. Cette approche peut être rapprochée des œuvres d'Antoni Tàpies, Anselm Kiefer ou Pierrette Bloch, où les traces, les reliefs et les matériaux portent eux aussi le temps et la mémoire.

L'Art brut en regard : En découvrant les œuvres de Bernard Alligand pour *Terre d'ombre brûlée*, Gaston Puel évoqua spontanément l'Art brut. Cette remarque invite à découvrir la pensée de Jean Dubuffet et à s'interroger sur la force expressive de la matière, du geste et des formes. Une belle occasion de mettre en lumière ce qui rapproche — mais aussi ce qui distingue — la démarche de Bernard Alligand de cet univers artistique.

Prolongements

Le leporello comme paysage de mémoire
Présenté entièrement déployé, le livre révèle son rythme, la ligne rouge continue qui le traverse et le dialogue entre texte et image. Le feuilletage filmé constitue un précieux support de médiation. Il peut être prolongé par un atelier de création de leporellos associant textes, photographies, collages et empreintes, afin d'explorer à son tour les liens entre mémoire, matière et récit.

DÉCOUVERTE DU LIVRE EN VIDÉO

Le feuilletage filmé révèle le déploiement du leporello et la ligne rouge qui en traverse les 3,40 mètres, reliant poème, matières et images comme un fil de présence. Une manière privilégiée de découvrir le rythme et la continuité sensible du livre.



BIOGRAPHIES



Gaston Puel (1924-2013)

Né à Castres en 1924, Gaston Puel est poète et éditeur, lié dans l'après-guerre aux avant-gardes littéraires et artistiques avant de suivre une voie profondément

personnelle. Orphelin de mère dès l'enfance, il est élevé par sa grand-mère dans le Tarn. À la Libération, il rencontre Joë Bousquet, puis fréquente André Breton, René Char et le groupe surréaliste, auquel il participe à partir de 1947 avant de s'en éloigner pour suivre son propre chemin. Marqué par une longue convalescence en sanatorium, il développe une œuvre où l'expérience intérieure, la nature et la quête spirituelle nourrissent une écriture d'une grande densité. Installé à Veilhès, il fonde en 1961 les éditions La Fenêtre ardente, qui publient de nombreux livres de dialogue réunissant poètes et artistes tels que Hans Arp, Max Ernst, Joan Miró, Jean Dubuffet ou Raoul Ubac. Lauréat du prix Max-Jacob en 1967 pour *Le Cinquième Château*, il est notamment l'auteur de *Ce chant entre deux astres* (1956), *Le Cinquième Château* (1967) et *L'Évangile du Très-Bas* (1982). Son œuvre est traversée par une attention constante à la fragilité du vivant et à la présence du sacré dans le quotidien.

Dans Terre d'ombre brûlée, cette poésie de l'essentiel devient un chant de fidélité, où l'amour continue de préserver la présence de l'être aimé jusqu'à son lent effacement.



Bernard Alligand

Né à Angers en 1953, Bernard Alligand est peintre, graveur et créateur de livres d'artiste. Formé à l'École des Beaux-Arts d'Angers, il développe depuis plus de quarante ans une

œuvre fondée sur la matière, l'empreinte et la mémoire des lieux.

Ses nombreux voyages, notamment en Islande, au Maroc, en Égypte ou au Japon, nourrissent un univers plastique où se mêlent paysages intérieurs, strates minérales et traces du temps.

La gravure, les techniques mixtes, les papiers travaillés, les résines et toutes sortes de récoltes au gré de ses voyages, occupent une place importante dans sa démarche. Il a réalisé

plus d'une centaine de livres d'artiste avec des écrivains et poètes parmi lesquels Michel Butor, Kenneth White, Salah Stétié, Lionel Ray, Alain Freixe, Marc Alyn, Nohad Salameh ou Paola Pigani.

Son travail a fait l'objet de nombreuses expositions en France et à l'étranger et figure dans plusieurs fonds patrimoniaux consacrés à la gravure et à la bibliophilie contemporaine.

Dans Terre d'ombre brûlée, Bernard Alligand répond au poème de Gaston Puel par une peinture où la matière, la couleur et la figure discrète des inséparables prolongent la présence de l'être aimé.

bernardalligand.com

Éditions d'art FMA

Fondées en 2008 par Françoise Maréchal-Alligand, editrice indépendante, les Éditions d'art FMA se consacrent à la création de livres d'artiste en tirage limité. Chaque ouvrage naît d'une rencontre entre un poète contemporain et un artiste plasticien, le plus souvent Bernard Alligand, dans une logique de co-création.



Loin de l'illustration, le dialogue entre texte et image est au cœur du projet éditorial.

L'editrice conçoit chaque livre comme un objet d'art à part entière : choix typographiques, qualité des papiers, formats confidentiels, mise en page aérée, interventions manuelles... tout participe à une esthétique raffinée, artisanale et contemporaine.

La maison rassemble des textes inédits : Michel Butor, Bernard Noël, Salah Stétié, Lionel Ray, Philippe Delaveau, Kenneth White, Marc Alyn, Nohad Salameh, Régine Detambel, Gaston Puel, Robert Marteau, Alain Freixe, Michaël Glück ... dans une collection cohérente, saluée pour son exigence formelle et sa sensibilité.

editionsdartfma.com

Éditions d'art FMA

Villa des arts - 15 rue Hégésippe Moreau
75018 Paris - Tél. 06 09 40 34 93

editionsdartfma@gmail.com

Contactez pour toute information l'editrice

